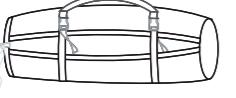
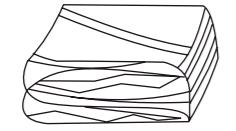
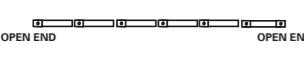
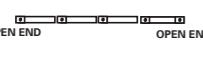


Stückliste

Liste des pièces

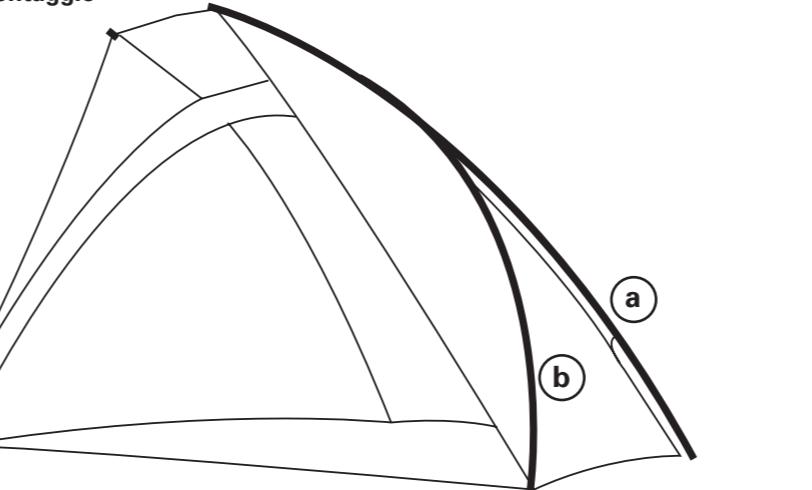
Elementi in dotazione

	1x	Zeitsack Sac de tente Sacca per tenda
	1x	Aussenzelt (Polyester) Double-toit (polyester) Tenda esterna (poliestere)
	6x	Heringe Piquets d'ancrage Picchetti di ancoraggio
	1x	Fiberglasstange 6-teilig Arceau en fibre de verre de 6 pièces Asta in fibra di vetro da 6 pezzi Ø 6.9mm / 369cm
	2x	Fiberglasstangen 4-teilig Arceaux en fibre de verre de 4 pièces Aste in fibra di vetro da 4 pezzi Ø 6.9mm / 194cm
	1x	Zelbtoden (Polyethylen) Tapis de sol (polyéthylène) Pavimento (polietilene)

Aufbauanleitung

Instructions de montage

Istruzioni per il montaggio



1. Stossen Sie die zwei kürzeren Stangen durch die Stangenkanäle (a).

2. Die längere Stange schieben Sie durch den Stangenkanal (b). Die Endstücke der Stangen in die montierten Metallstifte stecken.

3. Muschel mit Heringen befestigen. Wichtig: Erdnägel mit Gummihammer einschlagen.

1. Poussez les deux arceaux les plus courts dans les tunnels (a).

2. Poussez l'arceau le plus long dans le tunnel (b). Mettre les extrémités de l'arceau dans les goupilles métalliques prévues.

3. Fixer les boucles avec des sardines. Important: enfoncez les piquets avec un marteau en plastique.

1. Spingere i due ganci più corti nel tunnel (a).

2. Spingere il gancio più lungo nel tunnel (b). Mettere le estremità nell'apposita spina metallica.

3. Fissare i laccetti con i chiodini. Importante : piantare i paletti con il martello di plastica.

deutsch

Lieber Campingfreund,

Bitte lesen und beachten Sie die folgenden Tipps und Pflegehinweise, damit Sie lange Freude an Ihrem Zelt haben. Vor der Reise raten wir einen Probeaufbau durchzuführen. Überprüfen Sie das Zubehör wie Heringe und Zeltgestänge bitte auf Vollständigkeit und stimmen Sie die Ausrüstung gegebenenfalls auf die örtlichen Bedingungen am Urlaubsort ab.

Der Aufbau

- Alle Reißverschlüsse sollten beim Aufbau geschlossen sein. Bitte gehen Sie sorgfältig mit diesen um, da Reißverschlüsse Verschleißteile sind, die nicht unter die Garantiebestimmung fallen.
- Bitte achten Sie darauf, dass die Heringe beim Abspannen möglichst schräg in der Erde stecken - damit wird eine hohe Stabilität erreicht, es tritt jedoch keine Verspannung in der Zeltplane auf. Der Zeltstoff und die Gummizüge sollten an den einzelnen Befestigungspunkten nur minimal unter Spannung stehen, damit so Belastungen durch Wind ausgeglichen werden können.

Im Zelt

- Das Zeltdach wurde bei der Herstellung wasserabweisend beschichtet, bzw. imprägniert.
- Bitte vermeiden Sie bei andauerndem Regen jede Berührung oder Reibung an der Innenseite des Daches, da es sonst an diesen Stellen undicht werden könnte. Der Faden, der für die Nähte des Zeltes benutzt wurde, hat in den meisten Fällen einen Baumwollanteil, der bei anhaltender Feuchtigkeit aufquillt und die Nähte stopft. Wir empfehlen Ihnen zur Sicherheit die Nähte von Zeit zu Zeit mit einem im Fachhandel erhältlichen Nahtversiegler neu abzudichten.
- Lockern Sie übermäßige Spannung bei Nacht oder Regen und spannen Sie das Überdach erst wieder ab, wenn es völlig trocken ist.
- Bitte verwechseln Sie Kondenswasser nicht mit einer Undichtigkeit Ihres Zeltes. Kondenswasser entsteht, wenn wärmeres, feuchte Luft innerhalb des Zeltes aufsteigt und auf das kühlere Zeltgewebe trifft, die Wassermoleküle verlangsamen Ihre Bewegung und bleiben an der kühleren Oberfläche haften, sie "kondensieren" und bilden wieder Wasser. Dies kann auch im Zwischenraum von Isomatte und Boden auftreten. Niedrige Temperaturen bei hoher Luftfeuchtigkeit, regnerisches Wetter, hohe Luftfeuchtigkeit in der Nähe von Gewässern und feuchter Untergrund können besonders leicht Bildung von Kondenswasser verursachen.
- Achten Sie stets auf eine gute und ausreichende Belüftung, so können Sie die Bildung von Kondenswasser minimieren.

Der Abbau

- Um Schimmelbildungen bzw. Stockflecken vorzubeugen sollten Sie das Zelt nur in einem trockenen, sauberen Zustand abbauen.
- Beim Abbau im Regen ist das Zelt möglichst schnell zum Trocknen wieder aufzubauen.
- Reinigen Sie alle Zubehörteile gründlich und schließen Sie die Reißverschlüsse. Achten Sie besonders darauf, dass die Nähte trocken sind.
- Heringe, Abspinnleinen und Gummizüge behutsam entfernen um Beschädigungen an der Zelthaut zu vermeiden.
- Bewahren Sie ihr Zelt an einem trockenem, kühlern, frostfreien und gut belüfteten Ort auf.
- Bitte beachten Sie, dass die Zeltstangen unter Spannung stehen, wenn Sie diese aus den Befestigungen nehmen.

Durch im Handel erhältliche Imprägnations-Sprays kann die Dichtigkeit wieder verbessert werden. Reißverschlüsse sind Verschleißteile und fallen nicht unter die Garantie.

Ein modernes Zelt ist aus High-Tech-Stoffen genäht, die hohe Dichtigkeit und Stabilität mit geringem Gewicht und kleinem Packmaß vereinen. Trotzdem kann ein Zelt nie so dicht sein wie ein Reisemobil oder ähnliches. Bei starkem Regen kann es vorkommen, daß an Nähten Wasser durchdringt und Tropfen auf das Innenzelt fallen. Dies ist natürlich noch kein Reklamationsgrund, sondern muss beim Zelten ebenso hingenommen werden wie gelegentliche Mückenstiche. Das Einreiben der leckenden Nahtstelle mit Kerzenwachs ist ein altes, bewährtes Mittel zur besseren Abdichtung.

Vorsichtsmaßnahmen gegen Feuer

Bitte beachten Sie folgende Regeln:

- Stellen Sie keine Koch-, oder Heizeräte in die Nähe der Zeltwände, des Zeltdaches oder der Vorhänge auf und hängen Sie keine Beleuchtungsgegenstände in der Nähe auf. Ihr Zelt besteht aus einem brennabaren Material! Beachten Sie bitte die Sicherheitsauflagen aller Geräte und erlauben Sie Ihren Kinder niemals, in der Nähe von eingeschalteten Geräten zu spielen.
- Lassen Sie die Durchgänge Ihres Zeltes immer frei.
- Erkundigen Sie sich nach den Einrichtungen und Vorkehrungen gegen Feuer auf dem Gelände.

Zeltpflege

- Das Zelt sollte möglichst nur mit klarem Wasser gereinigt werden. Bei hartnäckigen Flecken bitte nur handelsübliche Pflegeprodukte für Nylon/Polyesterzelte verwenden. Nie in der Waschmaschine waschen oder chemisch reinigen lassen!
 - Von Zeit zu Zeit sollten Sie das Zelt neu imprägnieren und die Nähte abdichten. Der Fachhandel berät Sie gerne über entsprechende Produkte (z.B. Imprägnierungssprays, Reparatursets, Nahtdichter). Löcher oder Risse können ebenfalls mühelos mit gleichem Material und entsprechendem Kleber repariert werden.
 - Das Gestänge bedarf keiner besonderen Pflege, außer dass es sauber und trocken aufbewahrt werden soll.
 - Reißverschlüsse sind ab und zu mit Silikon oder Paraffin zu behandeln um die Geschmeidigkeit zu erhalten.
- Bitte bewahren Sie diese Informationen sorgfältig auf und befolgen Sie die Ratschläge, da eine falsche Reihenfolge beim Aufbau oder unsachgemäße Behandlung zu Beschädigungen am Zelt führen können. Gewährleistungen jeglicher Art sind in diesen Fällen ausgeschlossen.**

Reklamationsbedingungen

Lesen Sie bitte aufmerksam die Aufbauanleitung und befolgen Sie die beigelegten Tipps und Hinweise zum Zelten. Diese Informationen helfen Ihnen, Schäden an ihrem neuen Zelt zu vermeiden, damit Sie lange daran Freude haben.

Schäden, die durch unsachgemäßen Umgang mit dem Zelt entstehen, fallen nicht unter die Garantiebedingungen, wie z. B.:

- Löcher im Boden, die durch spitze Gegenstände oder durch Scheuern auf Steinen entstanden sind. Beschädigungen, die durch Feuer (Kerze, Zigaretten, Kocher) hervorgerufen wurden. Hier ist größte Vorsicht geboten, weil auch Zelte entflammbar sind.
- Verfärbungen oder Zersetzung des Gewebes durch Chemikalien wie z. B. Insektensprays. Sie sollten diese Mittel nur in ausreichendem Abstand vom Zelt verwenden.
- Stockflecken und Schimmel, durch schlechte Lagerung entstanden. Trocknen Sie ihr Zelt bei nächster Gelegenheit, wenn sie es nass einpacken mussten und lagern sie es in trockenen Räumen.
- Durch fahrlässige Überbeanspruchung gebrochene Gestänge.
- Schäden die durch normalen Verschleiß entstehen. Jedes Gewebe wird durch Sonneneinstrahlung mit der Zeit geschwächt. Nach mehrwöchigem Gebrauch hat ein Überzelt nicht mehr die gleiche Reißfestigkeit wie in neuem Zustand. Auch die Wasserdichtigkeit der Materialien lässt bei älteren Zelten nach. Durch im Handel erhältliche Imprägnations-Sprays kann die Dichtigkeit wieder verbessert werden. Reißverschlüsse sind Verschleißteile und fallen nicht unter die Garantie.
- Ein modernes Zelt ist aus High-Tech-Stoffen genäht, die hohe Dichtigkeit und Stabilität mit geringem Gewicht und kleinem Packmaß vereinen. Trotzdem kann ein Zelt nie so dicht sein wie ein Reisemobil oder ähnliches. Bei starkem Regen kann es vorkommen, daß an Nähten Wasser durchdringt und Tropfen auf das Innenzelt fallen. Dies ist natürlich noch kein Reklamationsgrund, sondern muss beim Zelten ebenso hingenommen werden wie gelegentliche Mückenstiche. Das Einreiben der leckenden Nahtstelle mit Kerzenwachs ist ein altes, bewährtes Mittel zur besseren Abdichtung.

Berechtigte Reklamationsgründe sind dagegen zum Beispiel:

- Fehlende Teile, die bei der Produktion vergessen wurden, wie Haken der Innenzeltaufhängung oder Abspinnlaschen am Boden.
- Teile, die fehlerhaft befestigt waren und sich beim Sachgemäßem Aufbau lösen.

français

Cher ami campeur,
Merci de lire et d'observer les conseils d'entretien suivants, qui vous permettront de profiter longtemps de votre tente. Avant le voyage, nous vous conseillons un montage d'essai.
Vérifiez entièrement les accessoires tels que sardines et piquets et, cas échéant, modifiez-les en fonction des conditions en vigueur sur votre lieu de vacances.

Le montage

- Toutes les glissières devraient être fermées lors du montage. Veuillez s'il vous plaît le faire avec grand soin, les glissières étant des pièces d'usure ne faisant pas partie de la garantie.
- Soyez attentifs à ancrer les sardines de manière oblique - afin d'assurer une grande stabilité, mais veillez toutefois à ce qu'il n'y ait pas de tension trop forte sur la bâche. Le tissu de la tente et les élastiques devraient être seulement tendus un minimum aux points de fixation, afin de permettre une charge équilibrée en cas de vent.

A l'intérieur

- Le toit de la tente est fabriqué à partir d'un revêtement imperméable ou imprégné.
- En cas de pluies durables, s'il vous plaît évitez tout contact ou frottement sur la face interne du toit, car ceci pourrait provoquer des pointes de fuite à ces endroits. Les fils utilisés pour les coutures de la tente ont, dans la plupart des cas, une teneur en coton qui, en gonflant avec l'humidité, bouche les trous des coutures. Par mesure de précaution, nous vous recommandons toutefois de calfeutrer de temps à autre les coutures au moyen d'un produit vitrifiant vendu en magasin.

• Relâchez régulièrement les tensions excessives durant la nuit ou lors de pluie et ne retenez l'auvent qu'une fois totalement sec.

• S'il vous plaît, ne confondez pas condensation et fuite!

La condensation est due à la montée d'air chaud et humide à l'intérieur de la tente et à son entrée en contact avec le tissu plus froid du plafond.

Cet air se transforme alors en molécules d'eau qui ralentissent et restent prisonniers de la surface supérieure, jusqu'à former à nouveau de l'eau. Ce phénomène peut aussi se produire entre le tapis d'isolation et le sol. De basses températures avec un grand taux d'humidité, un temps maussade, beaucoup d'air humide dû à la proximité d'un cours d'eau ou un sol imbibé sont des causes particulièrement favorables à la condensation.

• Assurez-vous toujours d'une bonne ventilation en suffisance, ainsi vous minimiserez la formation de condensation.

Le démontage

- Pour éviter la formation de taches ou de moisissures, la tente devrait être uniquement démontée en situation propre et sèche.
- Lors d'un démontage sous la pluie, la tente devra être remontée aussi rapidement que possible pour lui permettre de sécher.
- Nettoyez les pièces accessoires avec soin et fermez les glissières. Vérifiez avec une attention particulière que les coutures soient sèches.
- Enlevez délicatement les sardines, les haubans et les élastiques afin d'éviter tout dommage au corps de la tente.
- Entreposez votre tente dans un endroit frais et sec, à l'abri du gel et bien ventilé.
- Veuillez s'il vous plaît vous assurer que les barres de la tente restent bien sous tension lorsque vous les sortez de leurs fixations.

Par contre, les motifs justifiés de réclamation sont, par exemple:

- Les pièces manquantes qui ont été oubliées lors de la production, comme les crochets servant à fixer la tente intérieure ou les éléments de fixation au sol.
- Les pièces qui ont un défaut de solidité et qui cèdent lors de leur mise en place à la construction.

italiano

Caro campeggiatore,

Per poter usufruire felicemente a lungo della vostra tenda, vi invitiamo a leggere e osservare i seguenti suggerimenti e consigli per la manutenzione. Prima del viaggio consigliamo di effettuare una prova di montaggio. Controllate che siano presenti tutti gli accessori, quali picchetti e tiranti ed eventualmente adattate la vostra attrezzatura alle condizioni locali del luogo di villeggiatura.

Il montaggio

- La tente devrait si possibile essere nettoyée unicamente con l'acqua. Per delle tache tenace, utilizzate solo prodotti di pulizia comune. Nei negozi specializzati riceverete ottimi consigli sui prodotti da utilizzare (per es. spray imprégnanti, kit di riparazione, impermeabilizzanti per cuciture). I buchi o gli strappi possono ugualmente essere facilmente riparati con lo stesso materiale e appositi collanti.
- Le piquets non necessitano di particolare cura, tranne che per quanto riguarda la pulizia.
- Le glissière devono essere inserite nel terreno - questo consente una elevata stabilità senza provocare deformazioni nel tendone. Il tessuto della tenda e i tiranti in gomma, nei singoli punti di fissaggio, dovrebbero essere sotto tensione solo in misura minima, in modo da compensare le sollecitazioni provocate dal vento.

Nella tenda

- Durante la produzione, il tetto della tenda è stato impermeabilizzato e/o imprigionato. In caso di macchie ostinate, utilizzate solo prodotti di pulizia comune. Nei negozi specializzati riceverete ottimi consigli sui prodotti da utilizzare (per es. spray imprégnanti, kit di riparazione, impermeabilizzanti per cuciture). I buchi o gli strappi possono ugualmente essere facilmente riparati con lo stesso materiale e appositi collanti.
- L'impalcatura non richiede una manutenzione particolare, deve solo essere conservata in luogo pulito e asciutto.
- Le chiusure lampo devono essere trattate di tanto in tanto con silicone o paraffina per conservarne la flessibilità.

Conservate con cura queste informazioni e seguite i consigli poiché una sequenza scorretta durante il montaggio o un trattamento non adeguato possono causare danneggiamenti alla tenda. In questi casi è escluso ogni tipo di copertura di garanzia.

Condizioni di reclamo
Leggete attentamente le istruzioni per il montaggio e seguite i consigli e suggerimenti forniti insieme alla tenda. Queste informazioni aiutano a evitare danni alla vostra nuova tenda, così da poterne usufruire felicemente a lungo.

I danni derivanti da misure di conservazione o utilizzo non opportuno, non sono coperti da garanzia, per es.:

- Buchi nel pavimento formatisi con oggetti appuntiti o in seguito a sfregamento su pietre. Danni provocati da fuoco (candele, sigarette, fornelli). In questi casi si richiede la massima cautela poiché anche le tende sono infiammabili.
- Scolorimenti o rottura del tessuto provocate da prodotti chimici, quali per es. spray insetticidi. Queste sostanze andrebbero utilizzate solo a sufficiente distanza dalla tenda.
- Macchie di umidità e muffa dovute a conservazione in condizioni di umidità. Asciugate la tenda alla prima occasione se avete dovuto richiederla da bagnata e posatela in un luogo asciutto.

Lo smontaggio
• Per impedire la formazione di muffa e/o macchie di umidità, la tenda dovrebbe sempre essere smontata solo da asciutta e in condizioni ottimali.

- Se smontata durante la pioggia, la tenda dovrebbe essere rimontata il prima possibile per consentirle di asciugarsi.
- Pulite a fondo gli accessori e chiudete le chiusure lampo, controllando in particolare che le cuciture siano asciutte.
- Rimuovere con cura i picchetti, i cordini di ancoraggio e i tiranti in gomma per evitare danneggiamenti della superficie della tenda.
- Conservate la tenda in luogo secco, asciutto, privo di gelo e ben aerato.
- Ricordate che i pali della tenda sono sotto tensione quando sono tolti dai fissaggi.

Motivi validi di reclamo, sono, per esempio, invece:

- Parti mancanti, che sono state dimenticate durante la produzione, come ganci di supporto della tenda interna o stecche di ancoraggio al terreno.
- Pezzi fissati in modo sbagliato o difettoso che si allentano in condizioni di montaggio corretto.

Bali
49.90
4905.187

Sonnenschutz / Strandmuschel
Kann mittels Reissverschluss komplett geschlossen werden. UV-Schutz Fiberglasgestänge
arceaux en fibre de verre

Protection solaire / coquille
Peut-être entièrement fermé au moyen de la glissière. Protection UV arceaux en fibre de verre

Made in China



REVOLUTION®

